

ES

IT

NL



homematic IP

Conmutador para montaje en carril – 1 canal

Attuatore-commutatore per montaggio su guide DIN – 1 pezzo
Schakelactor voor DIN-railmontage – 1-voudig

Instrucciones de montaje y abreviadas

Istruzioni di montaggio e guida rapida
Montage- en beknopte handleiding



Desde aquí se puede acceder a las instrucciones de uso detalladas

Qui sono disponibili le Istruzioni per l'uso dettagliate
Hier vindt u een uitgebreide handleiding

HmIP-DRSI1 // 155012 // V1.0 (06/2020)

Documentation © 2020 eQ-3 AG, Germany

All rights and changes reserved. Printed in Hong Kong.

Lea atentamente estas instrucciones y consérvelas para usos posteriores.

¡Atención! Aviso bajo su propio riesgo. **i** Información complementaria **importante**.

► Observe las indicaciones de seguridad en la hoja adjunta "Indicaciones de seguridad e información general"

Leggere attentamente queste istruzioni e conservarle con cura.

Attenzione! Avviso su un rischio dell'utente. **i** Informazioni supplementari **importanti**.

► Prestare attenzione alle avvertenze di sicurezza nel foglio allegato "Avvertenze di sicurezza e informazioni generali"

De handleiding zorgvuldig lezen en bewaren.

Let op! Instructie op eigen risico. **i** Aanvullende, belangrijke informatie.

► Neem de veiligheidsinstructies in het bijgesloten blad 'Veiligheidsinstructies en algemene informatie' in acht.

Representante del fabricante:
Rappresentante autorizzato dal produttore:
Gemachtigde van de fabrikant:

eQ-3 AG
Maiburger Straße 29
26789 Leer/Germany
www.eQ-3.de

Vista general // Vista d'insieme dell'apparecchio // Overzicht van het apparaat

A Botón del sistema (botón de conexión y LED) // Tasto di sistema (tasto di inizializzazione e LED) // Systeemtoets (aanleertoets en led)

B Pantalla LCD // Display LC // Lcd-scherm

C Botón Channel // Tasto Channel // Channel-toets

D Botón Select // Tasto Select // Select-toets

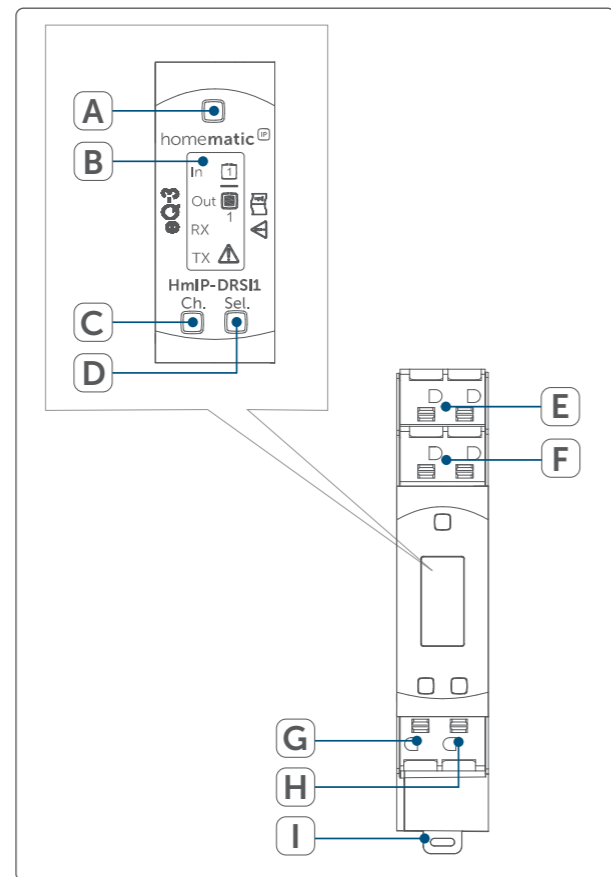
E Bornes de conexión para diferentes cargas // Morsetti di collegamento per diversi carichi // Aansluitklemmen voor diverse lasten

F Bornes de conexión para pulsadores/interruptores // Morsetti di collegamento per pulsante/interruttore // Aansluitklemmen voor knoppen/schakelaars

G Borne de conexión neutro // Morsetto di collegamento conduttore neutro // Aansluitklem nuldraad

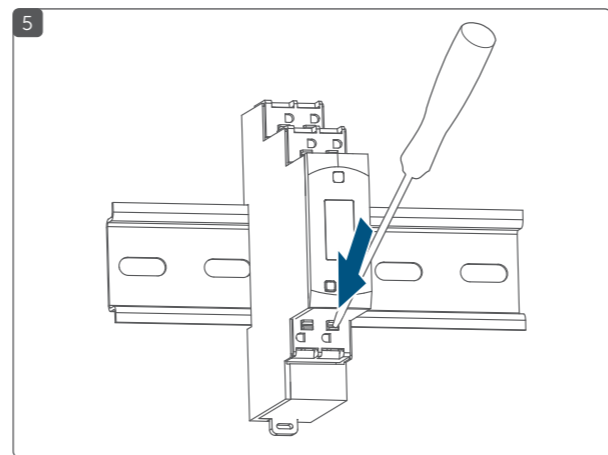
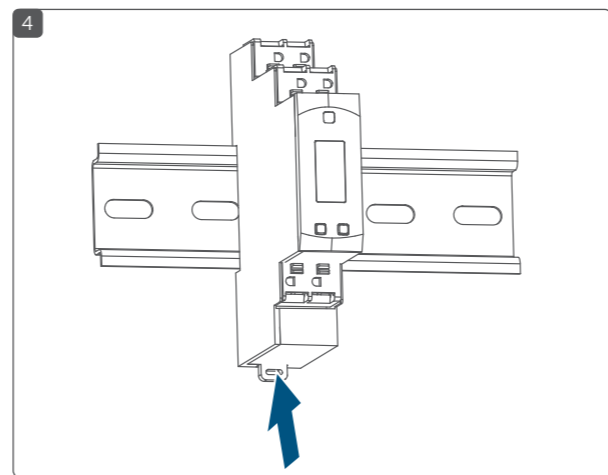
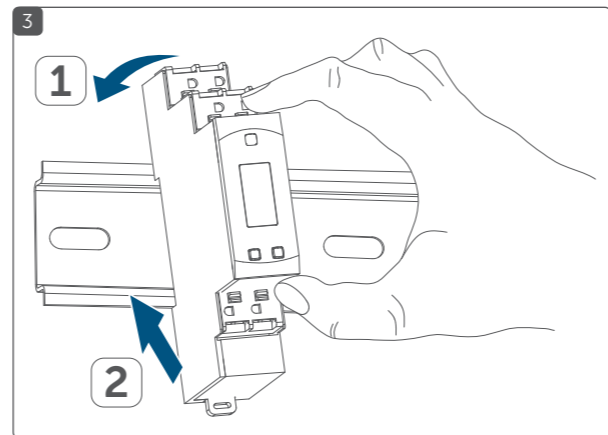
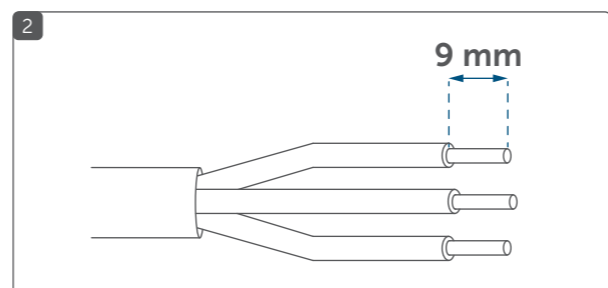
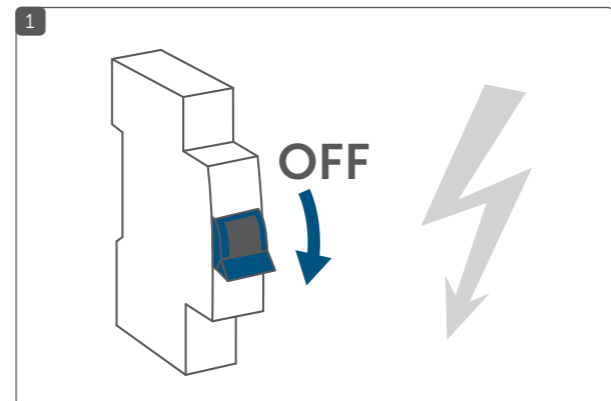
H Borne de conexión fase (alimentación del dispositivo) // Morsetto di collegamento conduttore esterno (alimentazione apparecchio) // Aansluitklem fase (apparaatvoeding)

I Enclavamiento para montaje en carril // Sistema di aggancio per il montaggio su guide DIN // Vergrendeling voor DIN-railmontage



Instalación // Installazione // Installatie

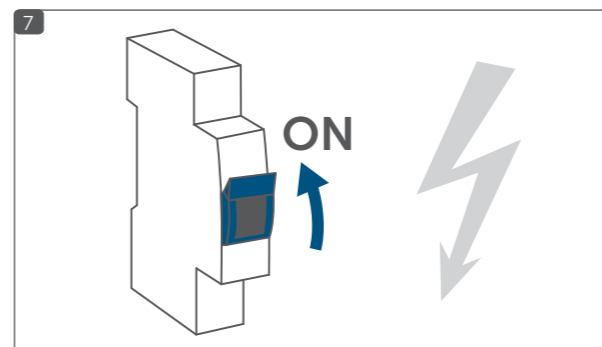
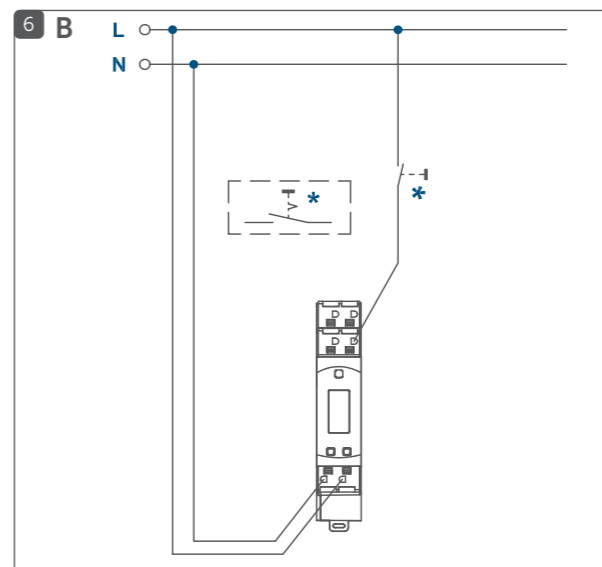
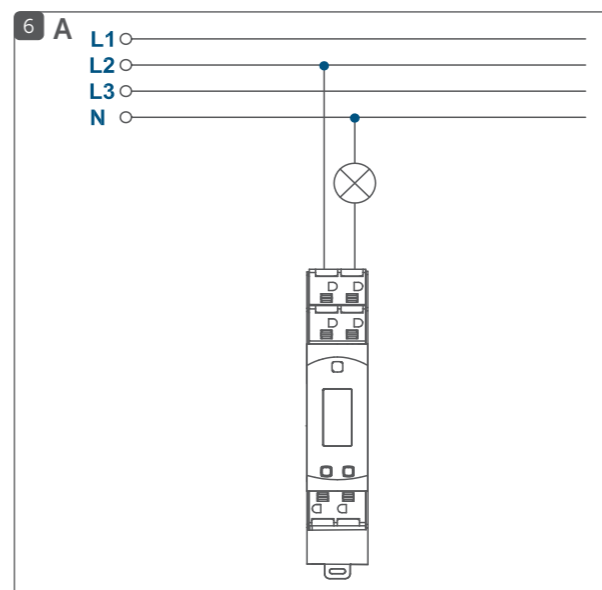
► ¡Observe las indicaciones de seguridad de la parte trasera!
► Tenere presenti le avvertenze di sicurezza fornite sul retro!
► Neem de veiligheidsinstructies op de achterzijde in acht!



Opciones de conexión // Collegamenti possibili // Aansluitmogelijkheden

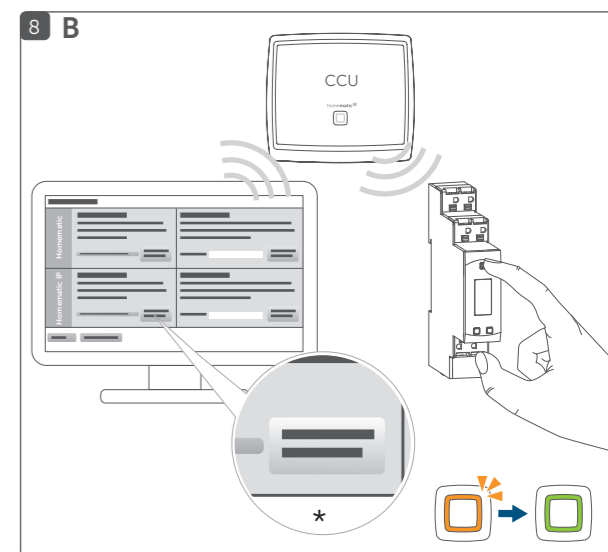
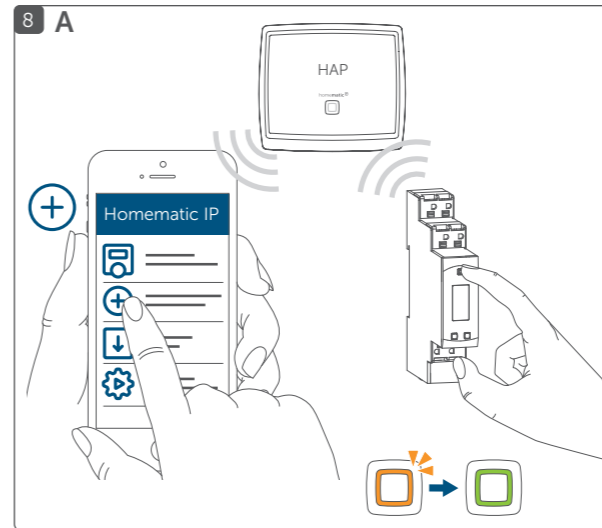
A Salidas para diferentes cargas // Uscite per diversi carichi // Uitgangen voor diverse lasten

B Entradas para pulsadores/interruptores y tensión de alimentación // Ingressi per tasti/interruttori e tensione di alimentazione // Ingangen voor knoppen/schakelaars en voedingsspanning



Establecer la conexión del dispositivo con: // Inizializzare l'apparecchio con: // Apparaat aanleren aan:

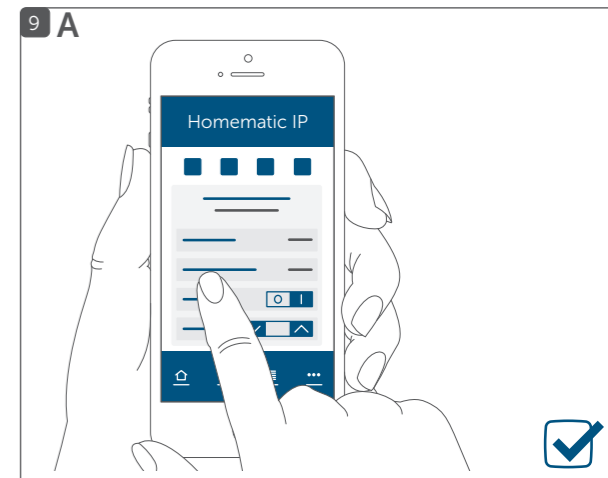
A Homematic IP Access Point (Cloud)
B Central // Centralina // Centrale CCU2/CCU3



*Teach-in device

Configuración del sistema: // Installare il sistema: // Systeem configureren:

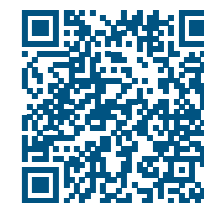
A Homematic IP Access Point (Cloud)
B Central // Centralina // Centrale CCU2/CCU3



Manuales detallados de... // Manuali dettagliati per... // Uitvoerige handboeken voor ...

Homematic IP App // App Homematic IP

WebUI Software // Software WebUI



Funcionamiento

Este dispositivo forma parte de **Homematic IP Smart-Home-Systems** y comunica con el protocolo de radio de Homematic IP. Todos los dispositivos del sistema se pueden configurar de manera cómoda e individual con el smartphone a través de la App Homematic IP. Alternativamente existe la posibilidad de operar los dispositivos Homematic IP a través del CCU2/CCU3 central o en conexión con soluciones combinadas con otras marcas. En el manual de usuario de Homematic IP encontrará las funciones disponibles en el sistema en combinación con otros componentes.

Homematic IP Conmutador – 1 canal puede montarse fácilmente en un carril del cuadro de distribución. Una vez instalado, enciende y apaga el consumidor conectado (p. ej. una luz) a través de un canal sin potencial.

En el sistema Homematic IP, el conmutador puede encender o apagar una lámpara de manera cómoda a través de un pulsador por radio, mando a distancia o la aplicación gratuita Homematic IP para smartphone. Esta también se puede controlar directamente a través del pulsador o interruptor convencional.

Además, el conmutador se puede utilizar en combinación con un Homematic IP Termostato de pared (p. ej. HmIP-WTH-2) para regular la temperatura ambiental con los radiadores eléctricos.

Todos los documentos técnicos y actualizaciones están a su disposición en www.homematic-ip.com.

Instrucciones de instalación

A los bornes de conexión de entrada y salida, incluidas las entradas supletorias, no se pueden conectar circuitos SELV/PELV.

Símbolo de advertencia para un cable de cableado incorrecto.

Respete la longitud de aislamiento del conductor a conectar indicada en el dispositivo. Las secciones de cable permitidas para conectar al dispositivo son:

Conducto rígido: 1,5-2,5 mm²

Conducto flexible sin puntera: 1,5-2,5 mm²

Los bornes de conexión solo se pueden utilizar para conectar la tensión de red al dispositivo o conectar consumidores al dispositivo. ¡No se permite la conexión en bucle de los conductores a otros dispositivos a través de bornes de conexión del dispositivo!

Los circuitos de carga se deben asegurar con un disyuntor que cumpla la norma EN60898-1 (característica de disparo B o C, corriente nominal máx. 16 A, capacidad de corte mín. 6 kA, clase de limitación de energía 3).

¡Aviso! ¡La instalación debe correr a cargo de un electricista experimentado!*

Si la instalación no está bien hecha, supone un peligro para su vida y la de los usuarios de la instalación eléctrica. Con una instalación incorrecta, se pueden producir costosos daños materiales, por ejemplo, por un incendio. Usted tiene una responsabilidad personal si se producen lesiones físicas y materiales. **¡Solicite los servicios de un electricista!**

***Conocimientos técnicos necesarios para la instalación:** Para la instalación se requieren los siguientes conocimientos técnicos:

- Se deben aplicar las «5 reglas de seguridad»: Desconectar; proteger contra nuevas conexiones; comprobar la ausencia de tensión; conectar a tierra y cortocircuitar; cubrir o separar piezas contiguas que estén bajo tensión;
- Selección de las herramientas adecuadas, los dispositivos de medición y, dado el caso, el equipo de protección personal;
- Evaluación los resultados de la medición;

- Selección del material de instalación eléctrica para asegurar las condiciones de desconexión;

- Tipos de protección IP;
- Montaje del material de instalación electrónica;
- Tipo de red de suministro (sistema TN, sistema IT, sistema TT) y las condiciones de conexión correspondientes (ajuste a cero clásico, toma a tierra, medidas adicionales necesarias, etc.).

Declaración de conformidad

eQ-3 AG, Maiburger Str. 29, 26789 Leer, Alemania, declara que la instalación inalámbrica Homematic IP HmIP-DRSI1 cumple la Directiva 2014/53/UE. El texto de la declaración de conformidad CE está disponible al completo en la siguiente dirección de Internet: www.homematic-ip.com

IT

Funzionamento

IT

Questo apparecchio fa parte del **sistema Homematic IP Smart-Home** e comunica tramite il protocollo radio Homematic IP. Tutti gli apparecchi del sistema possono essere configurati comodamente e singolarmente dallo smartphone tramite l'applicazione Homematic IP App. In alternativa gli apparecchi Homematic IP possono essere gestiti tramite la centralina CCU2/CCU3 oppure tramite un collegamento con numerosi sistemi di fornitori terzi. Per conoscere la gamma di funzioni che si può utilizzare all'interno del sistema Homematic IP abbinato ad altri componenti, consultare il Manuale dell'utente di Homematic IP.

Il dispositivo **Homematic IP Attuatore-commutatore – 1 pezzo** può essere facilmente montato su una guida DIN tipo omega in un quadro di distribuzione elettrica. Una volta completata l'instal-

lazione, l'attuatore accende/spegne le utenze collegate (ad es. una lampada) utilizzando un canale privo di potenziale.

Integrato nel sistema Homematic IP, questo attuatore-commutatore consente di accendere/spegnere comodamente una lampada tramite un pulsante radio programmato, un radio-te- lecomando oppure tramite l'app gratuita per smartphone Homematic IP. Inoltre, l'attuatore può essere utilizzato anche direttamente tramite un normale tasto o interruttore collegato.

In più, gli utenti possono utilizzare questo attuatore collegato a un dispositivo Homematic IP Termostato a parete (ad es. HmIP-WTH-2) per regolare la temperatura degli ambienti mediante caloriferi elettrici.

Tutta la documentazione tecnica e gli aggiornamenti sono sempre disponibili su www.homematic-ip.com.

Avvertenze per l'installazione

Non collegare circuiti elettrici SELV/PELV ai morsetti di collegamento degli ingressi e delle uscite, inclusi quelli degli ingressi di linee interne.

Tenere presente la lunghezza di spelatura indicata sul dispositivo per i conduttori da collegare. Misure ammesse per la sezione dei cavi di collegamento al dispositivo:

Cavo rigido.: 1,5-2,5 mm²

Cavo flessibile senza guaina fili : 1,5-2,5 mm²

I morsetti della rete devono essere utilizzati soltanto per allacciare la tensione di rete all'apparecchio o per collegare le utenze all'apparecchio. Non è consentito collegare altri cavi (loop through) mediante i morsetti di rete dell'apparecchio per allacciare altri apparecchi!

I circuiti della corrente di carico devono essere messi in sicurezza con un interruttore magnetotermico conforme alla norma EN60898-1 (caratteristica di intervento di tipo B o C, corrente nominale max. 16 A, potere di interruzione min. 6 kA, classe di limitazione dell'energia 3).

Datos técnicos // Dati tecnici // Technische gegevens

ES	IT	NL	Valores // Dati // Waarden
Nombre abreviado del dispositivo	Sigla dell'apparecchio	Apparaatcode	HmIP-DRSI1
Tensión de alimentación	Tensione di alimentazione	Voedingsspanning	230 V~/50 Hz
Consumo de corriente (máx.)	Corrente assorbita (max.)	Stroomopname (max.)	4 mA
Potencia absorbida en reposo	Potenza assorbita nel funzionamento a riposo	Opgenomen vermogen bij stand-by	300 mW tip. (pantalla apagada // illuminazione display spenta // displayverlichting uit)
Relé	Relè	Relais	contacto de trabajo, 1 polo, contacto μ, biestable // contatto di chiusura, a 1 polo, contatto μ, bistabile // maakcontact, 1-polig, μ-contact, bistabiel
Tensión de conmutación	Tensione di commutazione	Schakelspanning	230 V~
Corriente máxima (dispositivo)	Capacità di corrente (apparecchio)	Stroombelastbaarheid (apparaat)	10 A
Disipación del dispositivo para cálculo de calentamiento	Potenza dissipata dell'apparecchio per calcolo termico	Verliesvermogen van het apparaat voor warmteberekening	0,7 W
Tipo de cable y sección	Tipo di cavo e sezione cavo	Kabeltype en -doorsnede	conducto rígido y flexible 1,5-2,5 mm² // cavo rigido e flessibile, 1,5–2,5 mm² // starre en flexibele kabel, 1,5-2,5 mm²
Instalación	Installazione	Installatie	en rieles (carril, rail DIN) según EN 60715 // su guida di supporto (guida DIN tipo omega) secondo EN 60715 // op draagrail (DIN-rail) conform EN 60715
Tipo de protección	Grado di protezione	Beschermingsgraad	IP20
Temperatura ambiente	Temperatura ambiente	Omgevingstemperatuur	de -5 a +40 °C // tra -5 e +40 °C // -5 tot +40 °C
Dimensiones (A x H x P)	Dimensioni (L x A x P)	Afmetingen (b x h x d)	18 x 90 x 69 mm mm (1 mód // unità modulari // HP)
Peso	Peso	Gewicht	81 g
Frecuencia de radio	Radiofrequenza	Zendfrequentie	868,0-868,6 MHz/869,4-869,65 MHz // 868.0–868.6 MHz/869.4–869.65 MHz
Categoría de receptor	Categoria ricevitore	Ontvangersklasse	SRD category 2 // SRD catégorie 2 // SRD class 2
Potencia de radioemisión máxima	Massima potenza di trasmissione radio	Maximaal zendvermogen	10 dBm
Alcance típ. en campo abierto	Portata radio típica in campo libero	Typisch bereik in het vrije veld	300 m
Duty Cycle	Duty Cycle	Duty cycle	< 1 % por h / < 10 % por h // < 1 % per h/< 10 % per h // < 1 % par h/< 10 % par h

Clase de carga	Tipo di carico	Type belasting		Relé // Relè // Relais 1-4
Carga óhmica	Carico ohmico	Ohmse last	⎓	10 A
Carga de lámpara incandescente	Carico lampade	Gloeilampen	💡	1500 W
Lámparas con reactancia interna (LED/lámpara fluorescente compacta)	Lampadine con stabilizzatore integrato (a LED/lampade fluorescenti compatte)	Lampen met intern voorschakelapparaat (led / compacte tl-buis)		200 W
Lámparas halógenas HV	Lampade alogene ad alto voltaggio	HV-halogeenlampen		1500 W
Transformadores eléctricos para lámparas halógenas NV	Trasformatori elettronici per lampade alogene a basso voltaggio	Elektronische transformatoren voor LV-halogeenlampen	⚡	1500 W
Transformadores de núcleo de hierro para lámparas halógenas NV	Trasformatori con anima di ferro per lampade alogene a basso voltaggio	Transformatoren met ijzeren kern voor LV-halogeenlampen	⚡	1500 W
Lámparas fluorescentes (no compensadas)	Lampade fluorescenti (non compensate)	Tl-buizen (niet gecompenseerd)	⇆	1500 W
Lámparas fluorescentes (compensadas en paralelo)	Lampade fluorescenti (compensate in paralelo)	Tl-buizen (parallel gecompenseerd)	⇆	1500 W
Radiadores eléctricos/otras instalaciones eléctricas (carga óhmica)	Radiatori elettrici/altri impianti di riscaldamento elettrici (carico ohmico)	Elektrische radiatoren/andere elektr. verwarmingsinstallaties (ohmse last)		8 A (200.000 ciclos de conmutación // cicli di commutazione // schakelingen)

Salvo modificaciones técnicas. // Con riserva di modifiche tecniche. // Technische wijzigingen voorbehouden.

Aviso! L'installazione deve essere eseguita soltanto da persone in possesso di conoscenze ed esperienze elettro-tecniche pertinenti!*

Dichiarazione di conformità

Con la presente la eQ-3 AG, Maiburger Str. 29, 26789 Leer, Germania, dichiara che l'apparecchio radio Homematic IP modello HmIP-DRSI1 è conforme alla Directiva 2014/53/UE. Il testo integrale della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo internet: www.homematic-ip.com

NL

NL

NL

Werking

Dit apparaat is een onderdeel van het **Homematic IP Smart Home System** en communiceert via het Homematic IP Zendprotocol. Alle apparaten van het systeem kunnen comfortabel en individueel via een smartphone met de Homematic IP App worden geconfigureerd. U hebt ook de mogelijkheid om de Homematic IP Apparaten via de centrale CCU2/CCU3 of in combinatie met vele partneroplossingen te gebruiken. Welke functies binnen het systeem in combinatie met andere componenten mogelijk zijn, vindt u in het Homematic IP Gebruikershandboek.

De **Homematic IP Schakelactor – enkelvoudig** kan eenvoudig op een DIN-rail in een stroomverdeler worden gemonteerd. Eenmaal geïnstalleerd schakelt hij aangesloten verbruikers (bijv. lampen) via een potentiaalvrij kanaal in of uit.

In het Homematic IP Systeem kan de schakelactor een lamp comfortabel in- en uitschakelen via een aangeleerde draadloze knop, draadloze afstandsbediening of via de gratis Homematic IP Smartphone App. Via een aangesloten conventionele knop of schakelaar is bovendien een directe bediening mogelijk.

Daarnaast hebt u ook de mogelijkheid om de schakelactor in combinatie met een Homematic IP Wandthermostaat (bijv. HmIP-WTH-2) te gebruiken voor het regelen van de kamertemperatuur via elektrische verwarmingstoestellen.

Alle technische documenten en updates vindt u in de actuele versie op www.homematic-ip.com.

Installatie-instructies

Op de aansluitklemmen van de in- en uitgangen, incl. de ingangen voor externe bedieningselementen, mogen geen SELV-/PELV-stroomkringen worden aangesloten.

Neem de op het apparaat aangegeven striplengte voor de aansluiting van de netspanning op het apparaat of voor de aansluiting van verbruikers op het apparaat. Het doorverbinden (doorlussen) van draden via de netklemmen van het apparaat naar andere apparaten is niet toegestaan!

De laststroomkringen moeten beveiligd zijn met een installatieautomaat volgens EN 60898-1 (karakteristiek B of C, max. 16 A nominale stroom, min. 6 kA afschakelvermogen, energiebegrenzingsklasse 3).

flexibele kabel zonder adereindhuls: 1,5-2,5 mm²

De netklemmen mogen alleen worden gebruikt voor de aansluiting van de netspanning op het apparaat of voor de aansluiting van verbruikers op het apparaat. Het doorverbinden (doorlussen) van draden via de netklemmen van het apparaat naar andere apparaten is niet toegestaan!

De laststroomkringen moeten beveiligd zijn met een installatieautomaat volgens EN 60898-1 (karakteristiek B of C, max. 16 A nominale stroom, min. 6 kA afschakelvermogen, energiebegrenzingsklasse 3).

Opmerking! Installatie alleen door personen met desbetreffende elektrotechnische kennis en ervaring!*

Conformiteitsverklaring

Hierbij verklaart eQ-3 AG, Maiburger Str. 29, 26789 Leer, Duitsland, dat het draadloze apparaattype Homematic IP HmIP-DRSI1 in overeenstemming is met de richtlijn 2014/53/EU. De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring is beschikbaar onder het volgende internetadres: www.homematic-ip.com